

Zmluva o dielo

I. Účastníci zmluvy

Vydavateľ: Tatranský národný park (TPN)
34 500 Zakopane,
ul. Kuźnice 1,
Štatutárny zástupca: mgr. inż. Szymon Ziobrowski, riaditeľ TPN

signované: hlavnou účtovníčkou – mgr. Magdalenou Pelc
NIP: 7361715304
Bank Gospodarstwa Krajowego
IBAN : PL 09 1130 1150 0012 1252 0720 0013

Spoluvydavateľ: Štátne lesy Tatranského národného parku (ŠL TANAPu),
059 60 Tatranská Lomnica,
Štatutárny zástupca: Ing. Peter Líška - riaditeľ ŠL TANAPu
IČO: 31 966 977
IČO DPH:
DIČ:
IBAN: SK6981800000007000086192

I. Predmet dohody

1. Predmetom tejto dohody je stanovenie podmienok spoločného vydania **Vydavateľom** a **Spoluvydavateľom**, ďalej **strany**, dvojazyčný časopis „Tatry” – ďalej **časopis**,
2. termín vydania je stanovený do 14. augusta 2015.
3. v časopise bude uvedený názov, logo a číslo ISSN **Spoluvydavateľa** a názov, logo a číslo ISBN **Vydavateľa**,
4. Grafika DTP bude vyhotovená na území Poľskej republiky, vo firme, ktorú dohodnú obe **strany**
5. Tlač bude vyhotovená na území Poľskej republiky
6. **Strany** určia osoby zodpovedné za práce súvisiace s realizáciou tejto dohody.

II. Špecifikácia predmetu dohody

1. **Vydavateľ** je zodpovedný za:
 - 1) uzatvorenie potrebných dohôd s autormi materiálov použitých v **časopise**
 - 2) objednávku DTP a prípravu časopisu do tlače,
 - 3) objednávku tlače celého nákladu.
2. Postupy súvisiace s objednávkou tlače budú v súlade s právnymi predpismi upravujúcimi verejné obstarávanie platné na území Poľskej republiky.

3. Po realizácii prác, o ktorých pojednáva § 2 **Spoluvydavateľ** uhradí Vydavateľovi náklady uvedené v § 2 ods.1. – 3. – na základe predloženého rozpočtu a faktúry DPH, ktorú vystaví **Vydavateľ**.
4. **Strany** určujú cenu predaja netto jedného výtlačku na 1,6 EUR. a 7 PLN.
5. Strany určujú celkový náklad v počte 4000 exemplárov – 2000 pre **Vydavateľa** (TPN) a 2000 pre **Spoluvydavateľa** (ŠL TANAPu). Autorské výtlačky budú tvoriť exempláre odobraté v rovnakom počte z fondu každej **strany**.
6. Za vykonanie vecnej dohody zodpovedajú:
Pualina Kołodziejska – za Vydavateľa
Lenka Burdová – za Spoluvydavateľa

III.

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto dohody musia byť vykonané písomnou formou pod sankciou straty platnosti.
2. Veci nevyriešené v tejto dohode sa riadia podľa ustanovení Občianskeho zákonníka.
3. Prípadné spory, ktoré vzniknú z tejto dohody budú riešiť príslušné súdy na území **Vydavateľa**.
4. Táto dohoda je vyhotovená v štyroch výtlačkoch, po dva v jazyku slovenskom a jazyku poľskom, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.
5. Zmluvné strany sa dohodli na tom, že výslovne súhlasia so zverejnením zmluvy v jej plnom rozsahu vrátane príloh a dodatkov v centrálnom registri zmlúv vedenom na Úrade vlády SR, okrem osobných údajov kupujúcich. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a z.č. 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov.

Zakopané:.....

Tatranská Lomnica:.....

VYDAVATEĽ

SPOLUVYDAVATEĽ